



**STIEBER**



**ÜZEMELTETÉSI EGYÜTTMŰKÖDÉSI  
MEGÁLLAPODÁS**

**K+F+I prototípus fejlesztés és berendezés  
megvalósítása keretében H2020 pályázathoz**

**OPERATING COOPERATION AGREEMENT  
development and realisation a prototype in the  
framework of an R&D HORIZON2020  
application**

**1., Együttműködő felek:**

- a. BIOFIVE Zrt., (Cégjegyzékszám: 20 10 040325, Székhely: 8975 Szentgyörgyvölgy, Kossuth u. 34.) mint **Fejlesztő**  
b. STIEBER Bt., (Cégjegyzékszám: 01 06 727963, Székhely: 1181 Budapest, Nyerges u. 6.), mint **Közreműködő**

**1., Cooperating parties:**

- a. BIOFIVE LLC (Reg.no. 20 10 040325; Address: H-8975 Szentgyörgyvölgy, Kossuth u. 34.), hereinafter **DEVELOPER**  
b. STIEBER PP. (Reg.no: 01 06 727963, Address: H-1181 Budapest, Nyerges u. 6.) hereinafter **CONTRIBUTOR**

2. Fejlesztő a Horizont 2020 pályázat keretében kívánja a gyakorlati tapasztalatok által indokolt átalakításokkal és kiegészítésekkel továbbfejleszteni és folyamatos üzemmódban üzemeltetni a tulajdonát képező szennyvíziszap égető berendezést, a berendezés jelenlegi műszaki termékszint skálán elhelyezkedő TRL 7-es szintről TRL 8-9 szintre emelni, annak érdekében, hogy mielőbb minél kisebb fejlesztési kockázattal piacra juthasson

2. Developer intends remodeling and with further additions develop justified by the practical experience and operate in continuous mode the sludge combustor in the fame of the Horizon 2020 proposal. The device current technical product level scale located TRL 7 the goal to raise the level TRL 8-9, in order to as soon proceed to the lower development risks to the market.

3., Fejlesztő rendelkezik a berendezés üzemeltetéséhez szükséges engedélyekkel.

3., Developer has all necessary permissions to operate the equipment.

4. Közreműködő a fejlesztő részére a K+F tevékenység végzéséhez biztosítja:

4., Contributor provides to the developer to carry out the R & D activity:

a. A szükséges szakmai összetételű munkaerőt (levegőtisztaság mérési szakemberek) kirendeléssel. A kirendelt munkavállalók munkaidejük 100 %-ban kizárólag fejlesztő részére végeznek munkát, a kirendelés teljes időtartama alatt. Az együttműködés időtartama alatt közreműködő munkatársainak a munkavégzéssel, annak szervezésével kapcsolatos utasításra fejlesztő képviselőjében jogosult:

a. The required professional manpower (defensive air cleaning measurement experts). The employees working hours of 100% on development work carried out for only the duration of the secondment. During the period of cooperation involved work-authorized employees, including instructions for its developer, by organizing:

- i. Dr. Garamszegi Gábor (BIOFIVE vezérigazgató) és  
ii. Stieber József (Stieber Bt. ügyvezetője)

- Dr. Gábor Garamszegi CEO of BIOFIVE and
- József Stieber managing director of ENVIRA 96 Ltd.

b. A közreműködő kirendelt szakembereinek munkabérét és annak járulékait, a munkavégzés helyszínére történő utazás és amennyiben szükséges az ott tartózkodás

b. The salary and related charges, travel to a job site and if necessary to stay there costs (accommodation, etc) of the seconded experts participating in is



**STIEBER**

költségeit (szállítás, stb) fejlesztő köteles megfizetni.



required to pay by the developer.

5. Az együttműködés során a tevékenységhez szükséges anyagokat, terveket a fejlesztő, míg a tevékenységhez szükséges munkaterületet és eszközöket közreműködő biztosítja (bérleti díj ellenében).

5., Over the cooperation period development plans, working space and necessary tools for the operation agents to ensure the activity involved provided by the contributor (against rental fee).

6. Felek megállapodnak abban, hogy az együttműködés során keletkezett új technológiák és eljárások, valamint műszaki megoldások tulajdonjoga és az azokkal való rendelkezés kizárólag fejlesztőt illeti meg. Közreműködő kijelenti, hogy az együttműködés során megszerzett információkat üzleti titokként kezeli, arról harmadik személyeknek tájékoztatást csak a fejlesztő előzetes tájékoztatása mellett, annak írásban megadott hozzájárulása esetén adhat.

6., Parties agree that ownership and disposition of new technologies and procedures, and technical solutions arose during the collaboration belongs only to the developer. Contributor states that information of cooperation obtained during the commercial confidentiality, and third party information is subject to prior notification to the developer, to add the event given consent in writing.

7. Közreműködő jogosult partneri minőségének feltüntetésére a fejlesztés információs anyagaiban, egyéb díjazásra nem tart igényt.

7., Contributor eligible for marking the quality of partnership in the development in all information material, other remunerations.

8. Felek kijelentik, hogy a jelen megállapodásban foglaltak megfelelő alkalmazásával a későbbiekben a berendezés kis sorozatú gyártása során is együtt kívánnak működni.

8., Parties recognize that an appropriate application of the provisions of this Agreement they wish to work together in the future during the installation of small-volume production.

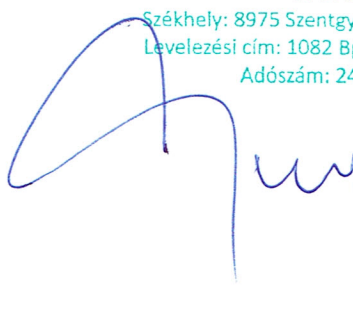
Ezt a megállapodást a felek, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá. Hozzájárulnak ahhoz, hogy fejlesztő a Horizont 2020 pályázat mellékleteként a dokumentumot csatolja a pályázati anyaghoz.

This agreement of the parties, was signed by accepting. Parties contribute to that Developer attach the document in the application of the Horizon 2020 proposal as an attachment.

Kelt: , 2016. szeptember 2.

Dated: 2nd of September, 2016

  
**STIEBER**  
Levegőtisztaság-védelmi Rt.  
1181 Budapest Nyerges u. 6.  
Adószám: 20557140-2-43  
MKB: 10000002-10502094-49020013

  
**BIOFIVE Zrt.**  
Székhely: 8975 Szentgyörgyvölgy, Kossuth u.34.  
Levelezési cím: 1082 Bp., Kisfaludy u.28/A. II/2.  
Adószám: 24983648-2-20